

# DOCTOR WHO

## UNA RAGAZZA EXTRATERRESTRE (An Unearthly Child)

con

William Hartnell.....	Doctor Who
William Russell.....	Ian Chesterton
Jacqueline Hill.....	Barbara Wright
Carole Ann Ford.....	Susan Foreman
Derek Newark.....	Za
Alethea Charlton.....	Hur
Jeremy Young.....	Kal
Howard Lang.....	Horg
Eileen Way.....	Madre

*QUESTA STORIA INIZIA NEL DEPOSITO DI UN  
RIGATTIERE. CI SONO TANTI OGGETTI VEC-  
CHI E CONSUNTI DI OGNI GENERE...*



*C'E' PERSINO UNA VECCHIA CABINA  
TELEFONICA DELLA POLIZIA.*



*ED ORA SPOSTIAMOCI IN UNA SCUOLA SECON-  
DARIA, DOVE INSEGNA LA GIOVANE  
BARBARA WRIGHT.*



*Che giornata...*

*Che è successo...?*

*SUO COLLEGA UN ALTRO GIOVANE  
INSEGNANTE, IAN CHESTERTON.*





E' sempre quella ragazza... Susan Foreman!

Anche tu non sai come gestirla, vero...?



Mi accorgo che evita di dire tutto quello che sa... per non mettermi in imbarazzo!

Stessa cosa alle lezioni di storia... ha solo 15 anni ed è un genio...!



Ma non c'è solo questo... c'è un altro problema di cui devo parlare con qualcuno... se sei disposto a credermi...!

Ma certo...



E' così brava in storia che le ho detto di approfondire... le ho proposto di andare a casa sua per lavorare, ma lei ha detto che è impossibile...!



Dice che suo nonno non vuole estranei in casa...

Se ricordo bene è un dottore... si direbbe una scusa...!



Ultimamente il suo rendimento è molto peggiorato... sono così stanca delle sue scuse che ora vorrei proprio parlare con suo nonno...!



Volevo dirgli di occuparsi un po' più di lei...

Giusto. Che tipo è...?



Questo è il problema! Mi sono fatta dare l'indirizzo dalla segretaria, Totter Lane 76. Una sera ci sono andata... ma là non c'è nulla! C'è solo il deposito di un rigattiere...!



Sarà stato un indirizzo sbagliato...

Ho controllato. E' sicuramente quello. Ma non c'è altro che il deposito del rigattiere...



Capisco... dobbiamo risolvere il mistero...!

Mi sta aspettando in classe, devo darle un libro. Poi la precediamo in auto, la aspettiamo e vediamo dove entra...





Grazie, vado a piedi.  
Mi piace camminare  
nella nebbia...

Susan, io devo accom-  
pagnare la signorina  
Wright... se vuoi un pas-  
saggio anche tu...



Va bene, signorina  
Wright. Buenanotte.

Allora non perdere  
tempo, Susan. Sta  
diventando fitta...

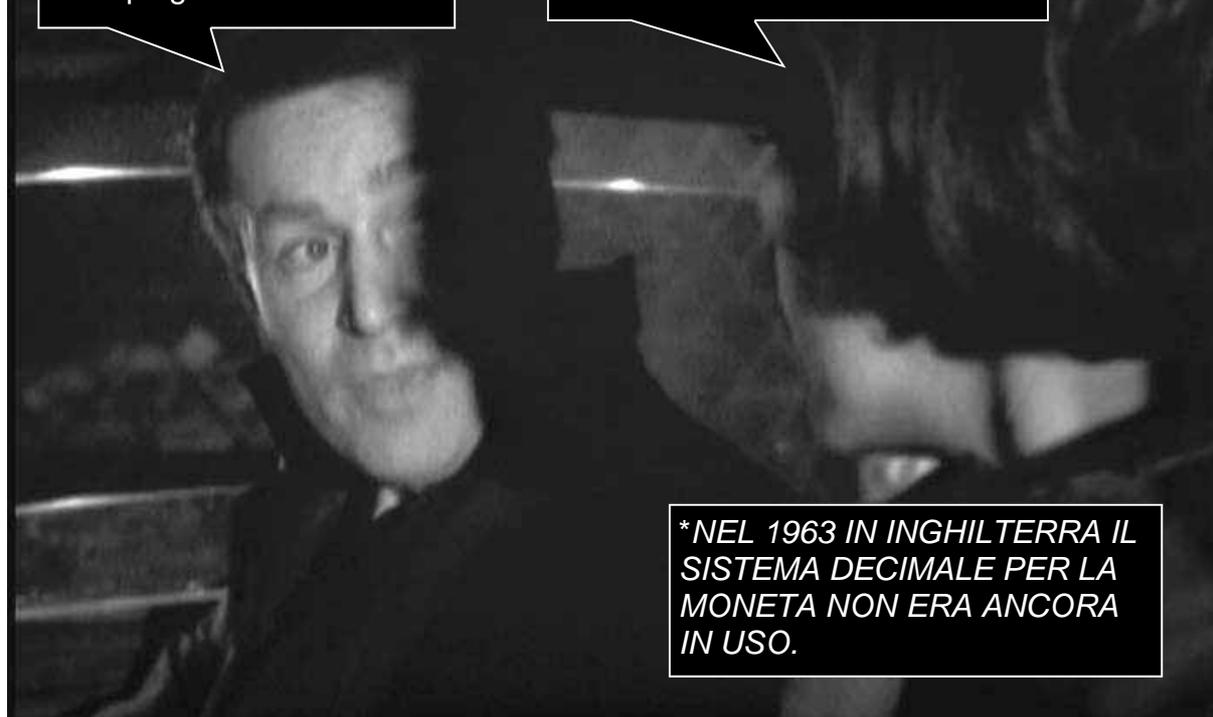
POCO DOPO, AL N. 76 DI TOTTER LANE.  
SUL PORTONE C'E' SCRITTO  
"FOREMAN-RIGATTIERE".



Siamo fortunati, la  
nebbia si è dissolta...

Sarà una ragazzina un po'  
misteriosa e ormai siamo  
curiosi, ma c'è sicuramente  
una spiegazione...

Allora spiegami come mai a 15  
anni non sapeva quanti scellini ci  
sono in una sterlina... credeva  
usassimo il sistema decimale!\*



**\*NEL 1963 IN INGHILTERRA IL  
SISTEMA DECIMALE PER LA  
MONETA NON ERA ANCORA  
IN USO.**







Per lei questi esperimenti sono giochi da bambini!  
L'altro giorno avevo assegnato un problema a tre dimensioni...



*Non è possibile, prof. Chesterton! Non si può risolvere questo problema con solo tre dimensioni!*

*Il problema è così, Susan! Quali altre dimensioni vorresti usare?*



*Il tempo e... lo spazio...!*



Insomma, abbiamo una misteriosa ragazzina geniale in alcune cose e sconcertante per altre... un bel mistero!

Guarda, eccola là...



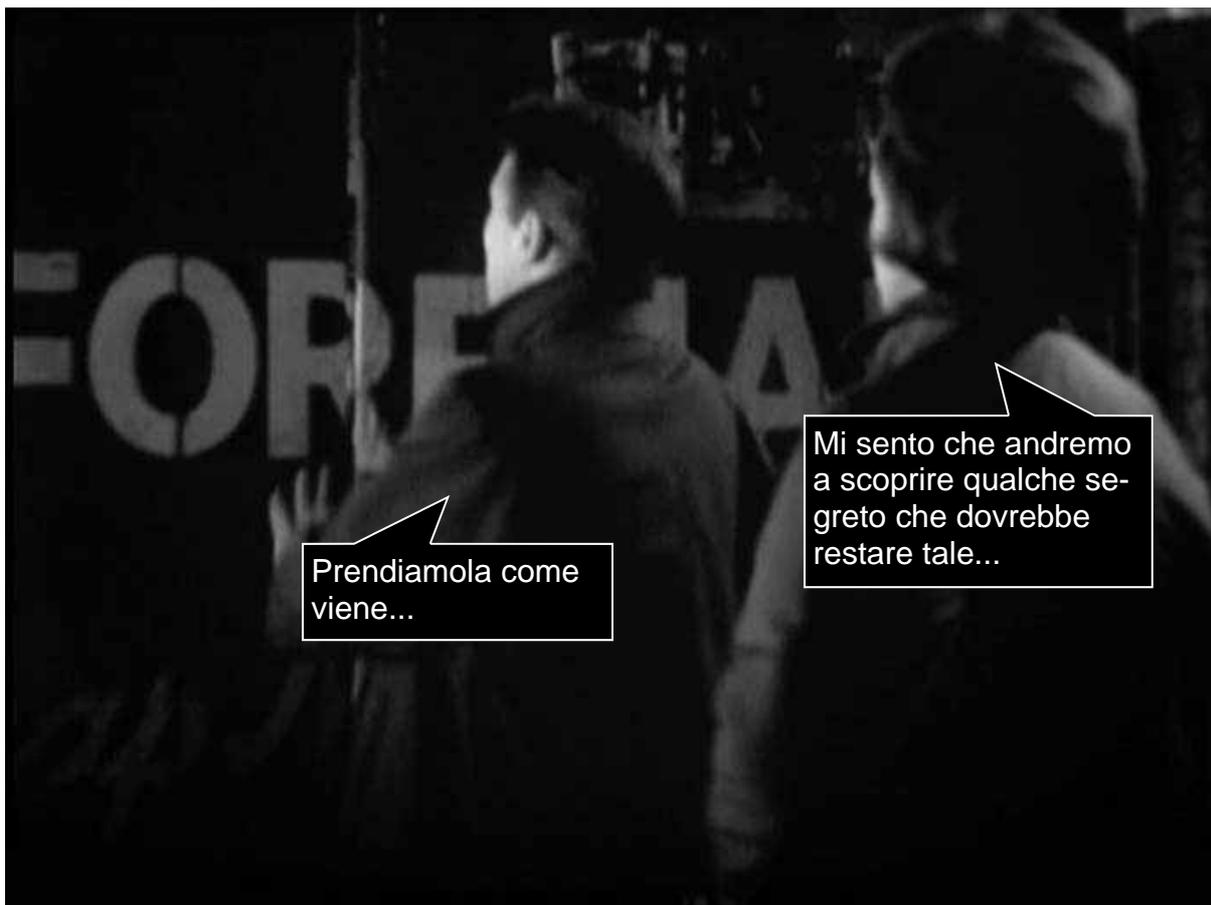
Si guarda intorno, come per accertarsi di non essere vista...

Appena entra, sbrighiamoci a seguirla...! Non voglio lasciarla sola in un posto simile...



Forse deve vedersi con un ragazzo...

Magari... sarebbe così... normale!



Prendiamola come viene...

Mi sento che andremo a scoprire qualche segreto che dovrebbe restare tale...



Che disordine... non credo che la troveremo sotto queste cianfrusaglie...



Non può essere uscita... ma cosa fa qui una cabina della polizia...? Dovrebbe essere in strada...



Vibra... come se fosse viva! Forse dovremmo chiamare la polizia...

*LA CABINA EMETTE UN CONTINUO RONZIO.*



Arriva qualcuno...  
nascondiamoci!

*MA SI ODO NO DEI COLPI DI TOSSE.*



*APPARE UN UOMO MOLTO ANZIANO.*





Giovanotto, se pare sensato che una ragazza stia in quella specie di armadietto..?

E a lei pare sensato se diamo un'occhiata dentro?



Adesso basta! Siete in casa mia! Questa è una violazione di domicilio!





Apra quella porta!  
Vogliamo controlla-  
re dentro...

Usereste anche  
la forza?



Noi chiamiamo  
la polizia! E lei  
verrà con noi!



Non c'è alcuna maniglia... è stato chiuso!  
Ma io ho sentito la voce di Susan venire da qui...



Le è sembrato di vedere la ragazza entrare qui, le è sembrato di sentire la sua voce... tutto un po' vago, non le sembra?



Perché non portate qui un poliziotto? Voglio vedere le vostre facce mentre cercate di spiegargli cosa avete in mente...



Ehi, cosa stai facendo lì fuori?

E' la voce di Susan!!!

MA ALL'IMPROVISO SI APRE UNA FESSURA...











Io non volevo farvi salire sulla nave, ma voi avete voluto usare la forza...



Nave...? Questa cosa... si muove?





Ma certo! Il TARDIS  
va dappertutto...



TARDIS? Susan,  
non riesco a capirti...

L'ho preso dalle iniziali:  
Tempo e Dimensioni Re-  
lative nello Spazio!\*

*\*Time And Relative Dimensions In Space*



Susan, non vorrai farmi credere che questa cosa si muove nel tempo e nello spazio...



Noi non siamo come voi. Siamo di un altro pianeta e di un'altra razza. Siamo viaggiatori del tempo e dello spazio!



Nonno, lasciamoli andare...  
non vogliono crederci, quindi  
non sono pericolosi...



No. Non possiamo farlo.

Non vorrà tenerci prigionieri qui dentro...



Susan, dovresti cominciare a dire la verità...

Ma l'ho detta! A me piace stare qui, ma sono nata nel 49° secolo...



Ne ho avuto abbastanza... aprite questa porta!











Vedo che comincia a capire...

Forse abbiamo incontrato qualcosa che non dovevamo sapere...



Non ho scelta...

NO! NON FARLO!

*IL TARDIS SI ANIMA...*



*...ED INIZIA A SPOSTARSI.*



*A SPOSTARSI NEL TEMPO E  
NELLO SPAZIO.*



*IAN E BARBARA SONO SVENUTI.  
NON SONO ABITUATI ALL'ACCE-  
LERAZIONE DEL TARDIS.*



*LA NAVE SI POSA SU UNA TERRA  
BRULLA E DESOLATA...*



*...OSSERVATA CON INSISTENZA  
DA QUALCUNO.*



**CONTINUA**